

## LESSON NOTES

# Upper Beginner S1 #17

## Announcements at the Japanese Train Station

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 9 Cultural Insight

# 17

## KANJI

1. アナウンス: 当駅は終日禁煙になっております。  
皆様のご協力をお願いいたします。
2. アナウンス: 間もなく、2番線を電車が通過いたします。  
危ないですから、黄色い線までお下がりください。
3. アナウンス: 間もなく 1番線に電車が参ります。  
黄色い線までお下がりください。
4. 車掌: 終点、大崎、大崎。  
この電車は回送電車になり、ご乗車できませんのでご注意ください。  
い。
5. 駅員: お客さん、お客さん、起きてください。  
大崎ですよ。終点ですよ。
6. 客（若い女）: あ？終点？
7. 駅員: お客さん、どこまで帰るんですか？
8. 客（若い女）: 大宮…。
9. 駅員: 大宮？もう終電行っちゃいましたよ。
10. 客（若い女）: えー？

## KANA

1. アナウンス: どうえきはしゅうじつ きんえん になっております。  
みなさまのごきょうりよくをおねがいいたします。

CONT'D OVER

2. アナウンス: まもなく、にばんせんをでんしゃがつうかいたします。  
あぶないですから、きいろいせんまでおさがりください。
3. アナウンス: まもなく1ばんせんのにでんしゃがまいります。  
きいろいせんまでおさがりください。
4. しゃしょう: しゅうてん、おおさき、おおさき。  
このでんしゃはかいそうでんしゃになり、ごじょうしゃ  
できませんのでごちゅういください。
5. えきいん: おきゃくさん、おきゃくさん、おきてください。  
おおさきですよ。しゅうてんですよ。
6. きゃく(わかいおんな):あ?しゅうてん?
7. えきいん: おきゃくさん、どこまでかえるんですか?
8. きゃく(わかいおんな):おおみや...
9. えきいん: おおみや?もうしゅうでんいっちゃいましたよ。
10. きゃく(わかいおんな):えー?

## ROMANIZATION

1. ANAUNSU: Tōeki wa shūjitsu kin'en ni natte orimasu.  
Mina-sama no go-kyōryoku o onegai itashimasu.

2. ANAUNSU: Ma mo naku, niban-sen o densha ga tsūka itashimasu.  
Abunai desu kara, kīroi sen made o-sagari kudasai.
3. ANAUNSU: Ma mo naku 1-bansen ni densha ga mairimasu.  
Kīroi sen made o-sagari kudasai.
4. SHASHŌ: Shūten, Ōsaki, Ōsaki.  
Kono densha wa kaisō densha ni nari, go-jōsha dekimasen no de  
go-chūi kudasai.
5. EKI'IN: O-kyaku-san, o-kyaku-san, okite kudasai.  
Ōsaki desu yo. Shūten desu yo.
6. KYAKU (WAKAI ON'NA): A? Shūten?
7. EKI'IN: O-kyaku-san, doko made kaeru n desu ka?
8. KYAKU (WAKAI ON'NA): Ōmiya....
9. EKI'IN: Ōmiya? Mō shūden icchaimashita yo.
10. KYAKU (WAKAI ON'NA): Ē?

## ENGLISH

1. ANNOUNCEMENT: Smoking is prohibited at this station at all times.  
T: We kindly ask for everyone's cooperation.
2. ANNOUNCEMENT: A train will pass through shortly on track number 2.  
T: It is dangerous, so please step back past the yellow line.

CONT'D OVER

3. ANNOUNCEMENT: A train will be arriving shortly on track number 1.  
T: Please stand behind the yellow line.
4. CONDUCTOR: Last stop, Ōsaki, Ōsaki.  
This train will go out of service. Please be aware that you cannot stay on board.
5. STATION ATTENDANT: Miss, Miss, please wake up.  
This is Ōsaki. This is the last stop.
6. PASSENGER (YOUNG WOMAN): Huh? Last stop?
7. STATION ATTENDANT: Miss, where are you going home to?
8. PASSENGER (YOUNG WOMAN): Ōmiya...
9. STATION ATTENDANT: Ōmiya? The last train's already gone, you know.
10. PASSENGER (YOUNG WOMAN): What?

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
終点	しゅうてん	shūten	the last stop, end of the line
終日	しゅうじつ	shūjitsu	all day, for a whole day

番線	ばんせん	bansen	track number, platform; Suffix
回送電車	かいそうでんしゃ	kaisō densha	out-of-service train
終電	しゅうでん	shūden	the last train
参る	まいる	mairu	(hum) to go, to come
通過	つうか	tsūka	passing
下がる	さがる	sagaru	to step back, to get back, to fall; V1
乗車	じょうしゃ	jōsha	boarding a form of transportation
起きる	おきる	okiru	to wake up, to get up; V2

## SAMPLE SENTENCES

<p>私は終点で起きた。 <i>Watashi wa shūten de okita.</i></p> <p>I woke up at the terminal station.</p>	<p>今日は終日雨だった。 <i>Kyō wa shūjitsu ame datta.</i></p> <p>It was rainy all day long today.</p>
<p>次の電車は三番線に来ます。 <i>Tsugi no densha wa san-bansen ni kimasu.</i></p> <p>The next train will arrive at track number 3.</p>	<p>これは、回送電車です。 <i>Kore wa kaisō densha desu.</i></p> <p>This train is out of service.</p>
<p>終電は何時ですか。 <i>Shūden wa nan-ji desu ka.</i></p> <p>What time does the last train leave?</p>	<p>まもなく、電車が参ります。ご注意ください。 <i>Mamonaku, densha ga mairimasu. Go-chūi kudasai.</i></p> <p>The train is now approaching. Please be careful.</p>
<p>テストを通過できた。 <i>Tesuto o tsūka dekita.</i></p> <p>I passed the test.</p>	<p>後ろに下がってください。 <i>Ushiro ni sagatte kudasai.</i></p> <p>Please step backward.</p>

ご乗車ありがとうございます。  
*Go-jōsha arigatō gozaimasu.*

Welcome aboard.

毎朝、私は六時に起きる  
*Maiasa, watashi wa roku-ji ni okiru.*

I get up at six o'clock every morning.

## VOCABULARY PHRASE USAGE

### 通過 (*tsūka*) "passing"

When followed by *suru* or *o suru*, this becomes a verb meaning "to pass." *Tsūka* has somewhat of a formal connotation, so we mainly use it in writing or very formal conversation.

### Nouns starting with *shū*, meaning "end"

There are three nouns in the dialogue that start with the same *kanji*: 終. Please check the *kanji* and meaning below.

<i>Kanji</i>	Reading	"English"
終日	<i>shūjitsu</i>	"all day long"
終点	<i>shūten</i>	"the last stop"
終電	<i>shūden</i>	"the last train"

### 回送電車 (*kaisō densha*) "out-of-service train"

*Kaisō* (回送) means "forwarding," and *kaisō densha* (回送電車) refers to a "train that is out of service" and on its way to a garage where trains are kept and serviced.

## GRAMMAR

### The Focus of This Lesson Is Listening to an Announcement at a Train Station.

間もなく1番線に電車が参ります。

*Ma mo naku, ichi-bansen ni densha ga mairimasu.*

"A train will be arriving shortly on track number 1."

In this lesson, you'll learn how to use the humble verb *mairu*.

### *Mairu* (Humble Kanguage)

*Mairu* is the humble form of the verb *iku*, meaning "to go," and *kuru*, meaning "to come."

"English"	Dictionary Form	Humble Form	Masu Form of the Humble Verb
"to go"	行く <i>iku</i>	参る <i>mairu</i>	参ります <i>mairimasu</i>
"to come"	来る <i>kuru</i>	参る <i>mairu</i>	参ります <i>mairimasu</i>

## Sample Sentences

1. "I'm going to Ōsaka tomorrow." (Situation: You're talking to your boss in Tokyo.)

Formal

明日、大阪に行きます。  
*Ashita, Ōsaka ni **ikimasu**.*

Extra formal

明日、大阪に参ります。  
*Ashita, Ōsaka ni **mairimasu**.*

2. "I'll come back from Ōsaka the day after tomorrow." (Situation: You're talking to your boss in Tokyo.)

Formal

あさって、大阪から帰って来ます。  
*Asatte, Ōsaka kara kaette **kimasu**.*

Extra formal

あさって、大阪から帰って参ります。  
*Asatte, Ōsaka kara kaette **mairimasu**.*

3. "I'll be there right away." (Situation: You're talking to your boss on the phone.)

Formal

すぐに行きます。  
*Sugu ni, **kimasu**.*

Extra formal

すぐに、参ります。  
*Sugu ni, **mairimasu**.*

5. "My parents will be here shortly." (Situation: You're talking to your fiancée's parents.)

---

Formal

すぐに両親が来ます。  
*Sugu ni, ryōshin ga **kimasu**.*

Extra formal

すぐに両親が参ります。  
*Sugu ni, ryōshin ga **mairimasu**.*

---

\*Although we should use humble language to describe the actions or states of the speaker and the speaker's in-group, there are some cases where we use *mairimasu* to describe a situation in an extra-formal manner.

### For Example:

1. "The train will be arriving at any moment."

---

Formal

間もなく、電車が来ます。  
*Mamonaku, densha ga **kimasu**.*

Extra formal

間もなく、電車が参ります。  
*Mamonaku, densha ga **mairimasu**.*

---

## Reference

---

Please also review the following Grammar Points.

- *-ni natteorimasu* ⇒ Lesson 10
- *-chaimashita (-te shimaimashita)* ⇒ Beginner Season 6 Lesson 4

## CULTURAL INSIGHT

### The Japanese Train System

---

Japan has one of the best train systems in the world. Trains are safe, clean, and fast, and they run punctually. The announcements they make at stations or on trains are very clear and detailed. Although train systems in large cities such as Tokyo or Osaka might be a little confusing for the people who are not used to taking trains, station attendants are trained to be very polite and kind, so do not hesitate to ask directions when you are lost.